



Deutscher Akademischer Austauschdienst
Servicio Alemán de Intercambio Académico

Becas para cursos de alemán en verano en universidades alemanas
para estudiantes de pregrado y maestría

Respuestas a preguntas frecuentes sobre la convocatoria
Colombia 2019/20

TABLA DE CONTENIDO

REQUISITOS PARA POSTULARSE	2
¿Quiénes pueden postularse a este programa de becas?.....	2
¿Puedo postularme si ya estoy en el último semestre de mis estudios?.....	2
¿Existe un promedio mínimo para postularse?.....	3
Ser becario de los cursos de invierno o de verano, ¿impedirá que me postule a otras becas del DAAD?..	3
Si ya obtuve otra beca del DAAD para estar en Alemania, ¿podría postularme a este programa?.....	3
CURSOS INCLUIDOS EN EL PROGRAMA	3
¿Qué cursos se pueden financiar con esta beca parcial del DAAD?.....	3
¿Puedo postularme a varios cursos?.....	3
¿En dónde realizaré el curso definitivo?.....	3
DOTACIÓN ECONÓMICA DEL PROGRAMA	3
El dinero que me otorga el DAAD, ¿es suficiente para vivir en Alemania?.....	3
¿Cuándo recibiré el dinero correspondiente a la beca?.....	4
¿Puedo escoger un curso de alemán que tenga un costo superior al valor máximo apoyado por el DAAD?.....	4
LISTA DE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA	4
¿Qué documentos solicita el DAAD para postularse a este programa de becas?.....	4
PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA	5
¿Qué características debe tener mi hoja de vida?.....	5
¿Qué información debo incluir en mi carta de motivación?.....	5
¿Qué certificación académica debo adjuntar?.....	5
¿Es necesario completar el proceso de legalización, traducción oficial y autenticación de mis certificados académicos?.....	6
¿Qué otros documentos puedo incluir para respaldar mi postulación?.....	6
PASOS PARA POSTULARSE	6
FECHA LÍMITE PARA POSTULARSE	7
SOLICITUD DE VISA Y TRÁMITES MIGRATORIOS	7

DATOS DE CONTACTO	7
ANEXO I - COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ALEMÁN	9
Comprobación del nivel B1 de alemán en Bogotá	9
Comprobación del nivel B1 de alemán en Medellín.....	9
Comprobación del nivel B1 de alemán en Cali	10
Comprobación del nivel B1 de alemán en Cartagena.....	11

¡IMPORTANTE! FUENTE PRINCIPAL DE LA CONVOCATORIA

Este documento de respuestas a preguntas frecuentes se elabora en el DAAD Colombia con el propósito de orientar a los colombianos interesados en postularse a este programa de becas. No obstante, además de leer en su totalidad este documento, siempre es indispensable leer la convocatoria original publicada en el banco de becas del DAAD Alemania (*Stipendiendatenbank*) y preparar la postulación de acuerdo con las pautas allí indicadas:

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte - DAAD](#)

[Convocatoria en inglés: University Courses in Germany for Foreign Students and Graduates - DAAD](#)

[Respuestas a preguntas frecuentes - Cursos de verano](#)

REQUISITOS PARA POSTULARSE

¿Quiénes pueden postularse a este programa de becas?

Este programa de becas del DAAD está dirigido a estudiantes matriculados en pregrado (a partir del tercer año de estudios) o maestría, en cualquier área de conocimiento, que demuestren conocimientos de alemán en un nivel intermedio o superior; mínimo B1, de acuerdo con el Marco Común de Referencia de las Lenguas Europeas.

Este programa de becas no apoya el aprendizaje de niveles básicos de alemán y por tal razón, para participar es indispensable demostrar ese nivel mínimo de B1. Si usted aún no cuenta con un certificado oficial, tiene la posibilidad de presentar el respectivo examen en Bogotá, Medellín, Cali o Cartagena. El procedimiento y las condiciones para la inscripción y la presentación de la prueba en cada una de las ciudades están descritos en el Anexo I de este documento - Comprobación del nivel de alemán.

¿Puedo postularme si ya estoy en el último semestre de mis estudios?

La postulación solamente es posible si usted demuestra que ya está admitido en una universidad colombiana para continuar sus estudios en el siguiente nivel de formación.

¿Existe un promedio mínimo para postularse?

No se exige un promedio académico específico, pero se espera que su postulación evidencie un desempeño académico destacado.

Ser becario de los cursos de invierno o de verano, ¿impedirá que me postule a otras becas del DAAD?

No. La obtención de una beca para participar en un curso de invierno o de verano no le impide la futura postulación a otros programas de becas del DAAD; por ejemplo, para maestría o doctorado. Sin embargo, si usted obtuvo previamente una beca del DAAD para asistir a un curso de invierno o de verano en Alemania, sólo puede volver a postularse a este mismo programa después de que hayan transcurrido tres años.

Si ya obtuve otra beca del DAAD para estar en Alemania, ¿podría postularme a este programa?

No existe una restricción específica para postularse a esta convocatoria, pero si usted ya fue becario y recibió una financiación del DAAD para permanecer en Alemania por un periodo mayor a 6 meses, sus posibilidades de ser seleccionado serán menores, en relación con otros candidatos que aún no hayan tenido la oportunidad de estar en Alemania por periodos largos.

CURSOS INCLUIDOS EN EL PROGRAMA

¿Qué cursos se pueden financiar con esta beca parcial del DAAD?

La lista de cursos financiables a través de esta beca está disponible en la [oferta de cursos de verano 2020](#).

¿Puedo postularme a varios cursos?

Es indispensable seleccionar tres cursos de la oferta disponible y organizarlos en orden de prioridad. Tenga en cuenta que no será posible cambiar su selección después de que haya enviado la postulación.

Si se le otorga la beca, el DAAD intentará mantener ese orden de prioridad, pero siempre se reserva el derecho de asignar un curso diferente, de acuerdo con la disponibilidad de cupos en las universidades alemanas.

¿En dónde realizaré el curso definitivo?

La carta de concesión de beca (Stipendienzusage) le informará el nombre y todos los detalles sobre el curso que finalmente le sea asignado.

DOTACIÓN ECONÓMICA DEL PROGRAMA

El dinero que me otorga el DAAD, ¿es suficiente para vivir en Alemania?

La beca parcial otorgada por el DAAD incluye la siguiente dotación:

- Monto global para la matrícula del curso y el alojamiento, por un valor aproximado de 900 Euros.
- Monto global para los gastos de viaje (vuelos Colombia – Alemania – Colombia), por un valor aproximado de 1800 Euros
- Seguro médico y seguro contra daños a terceros.

Usted debe calcular sus costos de sostenimiento en Alemania, que normalmente ascienden a 830 Euros mensuales, y contar con los recursos que, de ser necesario, le permitan completar los montos aportados por el DAAD. Por regla general, el DAAD recomienda disponer de por lo menos 100 Euros semanales, adicionales a los costos ya previstos para el curso y el alojamiento.

¡IMPORTANTE!

Los montos otorgados están previstos con base en un presupuesto definido cada año por el DAAD en Alemania. Sin embargo, es posible que el valor se actualice de un año a otro. La carta de concesión de beca (Stipendienzusage) especificará los detalles de la financiación otorgada por el DAAD.

¿Cuándo recibiré el dinero correspondiente a la beca?

El DAAD no realiza ninguna transferencia de dinero al país de origen del candidato. El monto total de los apoyos se transfiere al instituto de idiomas para que allí se descuente el valor del curso y del alojamiento. El instituto de idiomas le entregará el dinero restante después de su llegada a Alemania, incluyendo el reembolso del monto que se haya aprobado para los gastos de viaje.

¿Puedo escoger un curso de alemán que tenga un costo superior al valor máximo apoyado por el DAAD?

Los costos de cada curso y del respectivo alojamiento se incluyen en la descripción de la [oferta de cursos de verano 2020](#). Si lo desea, usted puede seleccionar un curso con costos superiores al valor otorgado por el DAAD, pero en ese caso deberá asumir el valor adicional con sus propios recursos.

LISTA DE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

¿Qué documentos solicita el DAAD para postularse a este programa de becas?

La siguiente lista resume los documentos que debe incluir en su postulación:

1. [Formulario de postulación en línea en el DAAD Portal](#)
2. Hoja de vida redactada en alemán
3. Carta de motivación redactada en alemán
4. Copia de la certificación académica que corresponda a su nivel de estudios, con traducción simple al inglés o al alemán
5. Copia del certificado de notas con traducción simple al inglés o al alemán
6. Certificado de conocimientos de alemán
7. Otros documentos opcionales que usted considere relevantes para la postulación (certificados de prácticas, trabajos o voluntariados, entre otros).

¡IMPORTANTE! En el banco de becas del DAAD Alemania (Stipendiendatenbank) encontrará la lista de documentos que debe utilizar como guía para completar su postulación. Siempre es indispensable corroborar en esa fuente la información:

[Convocatoria en alemán: Hochschulsummerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte - DAAD](#)

[Convocatoria en inglés: University Courses in Germany for Foreign Students and Graduates - DAAD](#)

[Respuestas a preguntas frecuentes - Cursos de verano](#)

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

¿Qué características debe tener mi hoja de vida?

Debe redactarse en alemán en un formato tabular y con una extensión no superior a 3 páginas. Solo debe incluir la información académica y/o profesional que sea relevante para la postulación. Debe estar firmada. No se deben incluir los soportes. Como orientación, usted puede utilizar el [formato Europass](#). Sin embargo, no es un requisito usar específicamente ese formato.

¿Qué información debo incluir en mi carta de motivación?

- Debe redactarse en alemán, debe estar firmada, fechada y con una extensión no superior a 2 páginas. Es obligatorio que la carta sea redactada por el candidato mismo y no por una persona que domine el idioma alemán. Si no se cumple esa condición, el postulante será excluido del proceso de selección.
- Debe incluir una explicación clara y concreta sobre su interés en este programa de becas del DAAD, su contexto académico y personal. Debe resaltar su vínculo con el idioma alemán hasta la fecha y una justificación para la elección de las tres opciones de curso.
- Debe indicar si usted ha estado previamente en Alemania, durante cuánto tiempo y en la realización de qué actividad.

[Video: How to write a letter of motivation](#)

¿Qué certificaciones académicas debo adjuntar?

Si está matriculado en pregrado: debe incluir una copia del resultado de la prueba ICFES Saber II, junto con su respectiva traducción a inglés o alemán.

Si está matriculado en maestría: debe incluir una copia del diploma de pregrado, junto con su respectiva traducción a inglés o alemán.

Todos los postulantes: deben incluir un certificado de notas (por lo menos los dos últimos años de estudios), junto con su respectiva traducción a inglés o alemán.

¡IMPORTANTE! Las traducciones siempre deben estar acompañadas de una copia del documento original en español. ¡La traducción por sí sola, no tiene ningún valor!

¿Es necesario completar el proceso de legalización, traducción oficial y autenticación de mis certificaciones académicas?

Para postularse a este programa de becas no es necesario. Son suficientes las fotocopias simples con traducciones libres al inglés o al alemán (traducciones no oficiales que puede hacer el candidato mismo). Sin embargo, el DAAD Alemania se reserva el derecho de solicitar eventualmente los documentos en forma certificada.

¿Qué otros documentos puedo incluir para respaldar mi postulación?

No es un requisito presentar documentos adicionales. Sin embargo, usted puede incluir otros documentos y organizarlos de acuerdo con la relevancia que considere que pueden tener para su postulación, por ejemplo: certificados de pasantías, prácticas, monitorías en la universidad, etc. Si se trata de alguna certificación no académica y la institución que la emite no puede expedirla en inglés o en alemán, será necesaria una traducción simple a uno de esos idiomas.

PASOS PARA POSTULARSE

El proceso de postulación se realiza en cuatro pasos que se describen a continuación:

PASO 1. Registrarse en el [DAAD Portal](#)

[Consulte aquí el instructivo para el registro en el DAAD Portal](#)

PASO 2. Completar la solicitud en línea y subir la documentación requerida.

[Consulte aquí el instructivo para la solicitud en línea en el DAAD Portal](#)

¡IMPORTANTE! Es indispensable preparar la postulación con suficiente antelación. En caso de tener problemas técnicos, usted debe consultar el [Manual de uso del DAAD Portal](#) y/o comunicarse directamente en inglés o en alemán con el [personal de servicio técnico](#) que administra esa herramienta en Alemania. El DAAD Colombia no puede responder preguntas relacionadas con este tipo de problemas y por eso le recomendamos enfáticamente que no espere hasta el último momento para postular. Las inquietudes que eventualmente se deban resolver con los encargados del DAAD Portal pueden requerir varios días y en esos casos, el DAAD Colombia no podrá orientar ni intervenir.

PASO 3. Imprimir el resumen de postulación (PDF) que se genera automáticamente al completar la solicitud (Application summary o Bewerbungszusammenfassung) y que contiene todos los documentos que se hayan subido al DAAD Portal.

PASO 4. Enviar al DAAD en Bogotá (Cra. 11 A # 93-52), una impresión del resumen completo Application summary o Bewerbungszusammenfassung generado por el DAAD Portal.

FECHA LÍMITE PARA POSTULARSE

1 de diciembre de 2019 a las 11:59 p.m. (hora de Alemania).

El DAAD Portal estará habilitado para realizar postulaciones únicamente entre el 15 de septiembre y el 1 de diciembre de 2019 a las 11:59 p.m. (hora alemana).

¡IMPORTANTE! Dado que el 1 de diciembre es domingo, la impresión de la postulación se recibirá en el DAAD en Bogotá hasta el lunes 2 de diciembre de 2019.

Los candidatos residentes en Bogotá que quieran entregar su postulación personalmente, podrán hacerlo de lunes a jueves, únicamente entre las 9:00 a.m. y las 11:00 a.m.

¡No es un requisito entregar personalmente la postulación! También se puede enviar por correo postal, siempre y cuando se garantice la entrega dentro del plazo establecido.

El DAAD en Bogotá no realizará una revisión inmediata de la postulación ni informará sobre la documentación faltante. Sólo se considerarán las postulaciones completas que cumplan con todos los requisitos y que se reciban de manera oportuna.

SOLICITUD DE VISA Y TRÁMITES MIGRATORIOS

Por tratarse de una estancia inferior a 90 días, no es necesario tramitar una visa nacional. Sin embargo, para orientarse acerca de las condiciones aplicables, usted debe consultar la información disponible en el siguiente enlace: [Exención de la visa Schengen para colombianos](#)

DATOS DE CONTACTO

Antes de remitir preguntas, es indispensable que usted haya leído detalladamente la convocatoria oficial y toda la información disponible en este documento. Si se trata de preguntas con respecto a este documento informativo, usted puede contactar al DAAD Colombia, escribiendo en español. Si se trata de inconvenientes técnicos con el DAAD Portal, debe contactar al personal de servicio técnico en el DAAD Alemania, en inglés o en alemán.

Centro de Información del DAAD Colombia

Carrera 11 A No. 93-52

Bogotá / Colombia

Email: info@daad.co

www.daad.co

www.facebook.com/DAADColombia

www.twitter.com/DAADColombia

Sección de soporte técnico DAAD Bonn

Tel. (+49) 228 882 888

Atención telefónica de lunes a jueves entre las 9:00 a.m y las 12:00m
y entre las 2:00 p.m y las 4:00 p.m. Viernes únicamente entre las 9:00 a.m y las 12:00m Hora de
Alemania

E-mail: portal@daad.de

Fecha de actualización: 17 de septiembre de 2019

ANEXO I - COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ALEMÁN

Si usted aún no cuenta con un certificado oficial, tiene la posibilidad de presentar un examen en Bogotá, Medellín, Cali o Cartagena. Por favor revise atentamente el procedimiento y las condiciones para la inscripción y la presentación de la prueba en la respectiva ciudad:

Comprobación del nivel B1 de alemán en Bogotá

Para facilitar su participación en esta convocatoria del DAAD, el Goethe-Institut en Bogotá le ofrece la posibilidad de presentar el examen “Goethe-Zertifikat B1” a un costo mucho menor de lo habitual. Toda la información acerca de los costos y condiciones del examen debe consultarse a través del correo electrónico: carlos.bedoya@goethe.de

Fechas de presentación del examen:

Miércoles 6 y jueves 7 de noviembre de 2019 en las instalaciones del Goethe-Institut en Bogotá

Inscripciones:

Martes 29 de octubre de 8:00 a.m. a 1:00 p.m. directamente en la Secretaría Académica del Goethe-Institut en Bogotá:

Cra. 11A No. 93-52

Tel. +57 1 6018600

Hay 16 cupos disponibles para cada una de las sesiones de presentación del examen. Por tanto, sólo se tendrán en cuenta las primeras 32 inscripciones. El DAAD no podrá intervenir para habilitar horarios, fechas o cupos adicionales. La inscripción por teléfono sólo es posible para las personas que viven fuera de Bogotá y también deberá realizarse dentro de la fecha y el horario mencionados anteriormente.

En el momento de la inscripción, usted deberá confirmar ante el Goethe-Institut en Bogotá su intención de participar en esta convocatoria del DAAD. Luego del cierre de la convocatoria, se comparará la lista de postulaciones con la lista de participantes en el examen. Si usted presenta el examen a precio reducido, lo aprueba y no entrega una postulación para esta convocatoria 2019, quedará inhabilitado para cualquier futura convocatoria del DAAD para cursos de verano e invierno.

Comprobación del nivel B1 de alemán en Medellín

En Medellín se puede certificar el nivel de alemán B1 a través de la [prueba en línea onSET](#). Para facilitar su participación en esta convocatoria, el DAAD asume el costo del examen y lo ofrece a través de su representante en Medellín. Estos son los datos de contacto:

Stefan Merz - Representante del DAAD en Medellín

Universidad de Antioquia

Edificio de Extensión

Calle 70 No. 52-72, of. 708

Medellín – Colombia

Email: medellin@daad.co

Inscripciones:

Los interesados deben inscribirse a través del correo electrónico: medellin@daad.co, a más tardar el viernes 4 de octubre de 2019. Los cupos son limitados para 20 personas y se dará prioridad a los estudiantes de las universidades ubicadas en Medellín. Por favor tenga en cuenta los siguientes puntos al enviar el correo de inscripción al examen:

1. En el asunto del correo escriba "**Inscripción examen onSET – Octubre de 2019**".
2. Incluya su nombre completo, número de cédula, nacionalidad, correo electrónico, número telefónico, universidad y semestre que está cursando. Si usted no estudia en Medellín, deberá justificar por qué no puede realizar el examen en su ciudad de origen.
3. Informe que se va a postular a esta convocatoria. ¡Si no planea postularse a esta beca, no puede presentar el examen!

Como manifestación de compromiso, su mensaje debe incluir el siguiente texto: "Garantizo que cumplo con todos los requisitos de la convocatoria, que ya he cursado las suficientes horas de clase de alemán para alcanzar el nivel B1 y que me postularé a este programa de becas en caso de obtener el nivel B1 en el examen onSET".

En respuesta, usted recibirá un mensaje con la información necesaria para completar el proceso y los detalles acerca de la fecha, hora y lugar de presentación de la prueba. Debe estar pendiente de cualquier comunicación que le envíe Stefan Merz, Representante del DAAD en Medellín.

Si usted se inscribe y finalmente no participa en el examen o en la convocatoria, sin tener una justificación de fuerza mayor, quedará inhabilitado para cualquier futura convocatoria del DAAD para cursos de verano e invierno.

Comprobación del nivel B1 de alemán en Cali

En Cali se puede certificar el nivel de alemán B1 a través de la [prueba en línea onSET](#). Para facilitar su participación en esta convocatoria, el DAAD asume el costo del examen y lo ofrece a través de su representante en Cali. Estos son los datos de contacto:

Julian Thomas - Lector del DAAD
Universidad del Valle
Departamento de Ciencias Sociales
Ciudad Universitaria Meléndez
Calle 13 No. 100-00, Edificio 387, Oficina 3020
Cali - Colombia
Email: cali@daad.co

Fecha de presentación del examen:

Miércoles 13 de noviembre de 2019 a las 2:00 p.m. (hora colombiana), en la Escuela de Ciencias de Lenguaje (edificio 315, 2do piso, salón 2007) de la Universidad del Valle, Ciudad Universitaria Meléndez, Calle 13 No. 100-00, Cali.

Inscripciones:

Los interesados deben inscribirse a través del correo electrónico: cali@daad.co, hasta el viernes 8 de noviembre de 2019. Los cupos son limitados. Por favor tenga en cuenta los siguientes puntos al enviar el correo de inscripción al examen:

1. En el asunto del correo escriba "**Inscripción examen onSET – Noviembre 2019**".
2. Incluya su nombre completo, número de cédula, nacionalidad, correo electrónico, número telefónico, universidad y semestre que está cursando. Si usted no estudia en Cali o en alguna universidad del suroccidente de Colombia, deberá justificar por qué no puede realizar el examen en su ciudad de origen.
3. Informe que se va a postular a esta convocatoria. ¡Si no planea postularse a esta beca, no puede presentar el examen!

Como manifestación de compromiso, su mensaje debe incluir el siguiente texto: "Garantizo que cumplo con todos los requisitos de la convocatoria, que ya he cursado las suficientes horas de clase de alemán para alcanzar el nivel B1 y que me postularé a este programa de becas en caso de obtener el nivel B1 en el examen onSET".

En respuesta, usted recibirá un mensaje con la información necesaria para completar el proceso y los detalles acerca de la fecha, hora y lugar de presentación de la prueba. Debe estar pendiente de cualquier comunicación que le envíe Julian Thomas, Representante del DAAD en Cali.

Si usted se inscribe y finalmente no participa en el examen o en la convocatoria, sin tener una justificación de fuerza mayor, quedará inhabilitado para cualquier futura convocatoria del DAAD para cursos de verano e invierno.

Comprobación del nivel B1 de alemán en Cartagena

La Casa Cultural Colombo Alemana le ofrece la posibilidad de presentar el examen "Goethe Zertifikat B1" en Cartagena. Toda la información con respecto a los costos del examen debe confirmarse a través del correo electrónico info@colomboalemana.com.co o llamando al número: +57 5 6685368.

Fecha de presentación del examen:

El examen se realizará el lunes 18 de noviembre de 2019 en la Casa Cultural Colombo Alemana de Cartagena (Calle Estanco del Aguardiente # 5-31, Centro Histórico de Cartagena).

Inscripciones:

Los interesados deben inscribirse a través del correo electrónico info@colomboalemana.com.co, a más tardar el 9 de octubre de 2019.

Por favor tenga en cuenta los siguientes puntos al enviar el correo de inscripción al examen:

1. En el asunto del correo escriba "Inscripción al examen **“Goethe-Zertifikat B1” - 18.11.2019**"
2. Incluya los siguientes datos y documentos:
 - Nombre completo

- Número de identificación y copia escaneada legible del documento
- Fecha y lugar de nacimiento
- Dirección de residencia
- Teléfono de contacto
- Correo electrónico de contacto
- Soporte del pago del examen

No se tendrán en cuenta las inscripciones con datos incompletos o sin soporte del pago del examen.

Por favor asegúrese de que recibió un correo electrónico con la confirmación de la inscripción.

No existe un número de cupos limitado, pero sólo se realizará el examen si se inscriben al menos 5 personas. El DAAD no podrá intervenir para habilitar horarios, fechas o cupos adicionales.